

FOSCARINI

FOSCARINI S.p.a. - VENEZIA - ITALY

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO / ASSEMBLY INSTRUCTIONS / INSTRUCTIONS DE MONTAGE / MONTAGE - ANLEITUNG / ISTRUCCIONES DE MONTAJE / ИНСТРУКЦИИ ПО СБОРКЕ

ITALIANO
ATTENZIONE: la sicurezza dell'apparecchio è garantita con l'uso appropriato delle seguenti istruzioni, pertanto è necessario conservarle.
Togliere la tensione di alimentazione ogni qualvolta sia necessario operare sull'apparecchio.
L'apparecchio non deve essere installato in posizioni diverse da quelle indicate nelle istruzioni di montaggio.
Le operazioni di montaggio o manutenzione dell'apparecchio devono essere eseguite con la massima attenzione per non danneggiare i componenti.
L'eventuale sostituzione della lampadina deve essere fatta con una dello stesso tipo e potenza massima indicata nelle istruzioni.
Le parti in metallo, vetro o altro di questa lampada devono essere pulite con un panno morbido e un detergente neutro.
ATTENZIONE: prima dell' eventuale sostituzione della sorgente luminosa, farla raffreddare.
ATTENZIONE: quando l' apparecchio di illuminazione è acceso, o nel periodo di raffreddamento successivo alle spegnimento, la sorgente luminosa e le parti adiacenti possono provocare ustioni.
FOSCARINI non potrà procedere alla sostituzione dei propri articoli per difetti di fabbricazione, se non verranno restituiti tramite rivenditore e comunque se non dopo aver accertato la natura del difetto.
L'apparecchio non può essere in alcun modo modificato o manomesso, ogni modifica ne può compromettere la sicurezza rendendo lo stesso pericoloso. Foscarini declina ogni responsabilità per i prodotti modificati.
Negli apparecchi in classe I°, per garantire un funzionamento sicuro e corretto, è necessario che siano collegati ad una efficiente impianto di messa a terra.
I materiali utilizzati in questo prodotto, se esposti direttamente ai raggi solari, possono subire una naturale variazione cromatica.

ENGLISH
WARNING: the safety of this fixture is only guaranteed if the following instructions have been observed.
Unplug the lighting every time you need to work on it.
Fixture must not be installed in any position other than that shown in instructions.
Assembly and maintenance of fixture must be performed carefully so as not to damage components.
Replacement bulbs must be of same type and wattage as specified in instructions.
Metal surfaces, glass or other parts of fixture may be cleaned with a soft damp cloth and mild detergent.
BEWARE: before replacing the light source, let it cool down.
BEWARE: when the light fitting is on, or cooling down after switching off, the light source and the parts around it can cause burnings.
FOSCARINI will replace merchandise with manufacturing defects only if it is returned to the retailer from which it was purchased.
The appliance may in no way be modified or tampered with, any modification may compromise safety causing the appliance to become dangerous. Foscarini declines all responsibility for products that are modified.
The light fittings in class I° need to be connected to an efficient earth system to work safely and correctly
If exposed to direct sunlight, the materials used in this product may show a natural chromatic variation.

FRANÇAIS
ATTENTION: la sûreté de l'appareil n'est garantie qu'en suivant scrupuleusement les instructions ci-après. Il est donc nécessaire de les conserver.
Débrancher toujours le luminaire quand il est nécessaire d'y travailler dessus.
L'appareil ne peut pas être installé dans une autre position que celle indiquée dans les instructions de montage.
Le montage et les manipulations de l'appareil devront être exécutés avec la plus grande attention pour ne pas abîmer ses composants.
Tout changement d'ampoule respectera le type et la puissance indiqués dans le descriptif technique.
Les composants métalliques, en verre ou autre seront entretenus à l'aide d'un chiffon doux et de détergent neutre.
ATTENTION: avant le remplacement éventuel de la source lumineuse, la laisser refroidir.
ATTENTION: quand le luminaire est allumé, ou pendant le refroidissement d'après, la source lumineuse et les parties tout autour d'elle peuvent causer des brûlures.
FOSCARINI n'échangera ses articles défectueux que par l'intermédiaire d'un revendeur.
L'appareil ne peut être modifié ou altéré de quelque manière que ce soit, toute modification peut compromettre la sécurité de celui-ci en le rendant dangereux. Foscarini décline toute responsabilité pour les produits modifiés.

Les appareils en classe I° doivent être connectés à un système efficace de mise à terre pour fonctionner correctement et en sécurité.
Les matériaux utilisés, si directement exposés aux rayons solaires, peuvent subir une variation chromatique naturelle.

DEUTSCH
ACHTUNG: Die Sicherheit dieses Artikels wird nur durch die strikte Befolgung der nachfolgenden Betriebsanleitung gewährleistet. Bitte heben Sie diese unbedingt auf.
Immer den Strom abschalten, wenn man and der Leuchte arbeiten muss.
Die Leuchte darf nur nach den in der Betriebsanleitung aufgeführten Positionen montiert werden.
Alle Arbeiten an der Leuchte müssen mit der größtmöglichen Sorgfalt erfolgen um die Bauteile nicht zu beschädigen.
Die Glühbirne darf nur gegen eine gleichen Typs und gleichen Stärke ausgewechselt werden.
Alle Glas/Metallteile oder andere Teile der Leuchten dürfen nur mit einem weichen Tuch und einem neutralen Waschmittel gereinigt werden.
ACHTUNG: vor dem eventuellen Austausch der Lichtquelle, diese abkühlen lassen.
ACHTUNG: wenn die Leuchte an ist, oder während des Abkühlens nach dem Ausschalten, können die Leuchtquelle und die anstehenden Teile Verbrennungen verursachen.
FOSCARINI ersetzt ästhetischen Fabrikationsfehler nur über den zuständigen Händler.
Der Apparat darf auf keinen Fall veraendert oder unerlaubt geöffnet werden, jede Veraenderung desselben kann die Sicherheit in Frage stellen und somit gefaehrlich werden. Foscarini lehnt jede Verantwortung fuer unsachgemass behandelte Produkte ab.
Die Klasse I-Leuchten müssen in einem effizienten Erdungssystem angeschlossen sein, um korrekt und sicher zu funktionieren.
Im Fall von direkten Sonnenstrahlen Ausstellung, koennten die hiermit eingefuehrten Materialien eine natürlische chromatische Veränderung erfahren.

ESPAÑOL
ATENCIÓN: La seguridad del aparato está garantizada sólo con el uso de las instrucciones siguientes, por lo tanto es necesario atenderlas puntualmente.
Desconectar la tensión de alimentación cada vez que es necesario operar sobre el dispositivo.
El aparato no debe ser instalado en distinta posición de aquella que se indica en las instrucciones de montaje.
Las operaciones de montaje o manutención del aparato deben seguirse con la máxima atención para no dañar los componentes.
La eventual sustitución de la bombilla debe efectuarse con una del mismo tipo y potencia maxima indicada en las instrucciones.
Las partes metálicas, cristal u otros materiales deben ser limpiados exclusivamente con un paño blanco y un detergente neutro.
ATENCIÓN: antes de sustituir la fuente de luz, dejar que se enfríe.
ATENCIÓN: cuando el dispositivo está encendido, o durante el enfriamiento posterior al apagado, la fuente de luz y las partes adyacentes pueden provocar quemaduras.
FOSCARINI no podrá proceder a la sustitución de sus artículos por defectos de la fabricación, si non vienen tramitados a traves del punto de venta.
Para un funcionamiento seguro y correcto es necesario conectar la lámpara a una eficiente instalación de tierra.
El aparato no puede ser en ningún caso modificado o forzado, cualquier modificación puede comprometer la seguridad haciéndolo peligroso. Foscarini declina cualquier responsabilidad por los productos modificados.
Los dispositivos de clase I°, para garantizar un funcionamiento seguro y adecuado, deben estar conectados a un sistema de tierra eficiente.
Los materiales utilizados, si directamente expuestos a los rayos solares, pueden sufrir una natural variación cromática.

РУССКИЙ
ВНИМАНИЕ: Безопасность прибора гарантируется при правильном соблюдении следующих инструкций, которые необходимо сохранить.
При необходимости выполнения операций на приборе отключите напряжение.
Прибор не должен устанавливаться в положениях, отличных от указанных в инструкциях по установке.
Операции по сборке или обслуживанию прибора должны выполняться максимально внимательно во избежание повреждения компонентов.
Для замены лампочки используйте лампочки типа и максимальной мощности, указанных в инструкциях.
Для чистки металлических, стеклянных и других частей этого светильника следует использовать мягкую тряпку и нейтральное моющее средство.
ВНИМАНИЕ: перед заменой источника света, дайте ему остыть.
ВНИМАНИЕ: когда светильник включен или во время охлаждения, которое следует за выключением, источник света и прилегающие к нему части могут вызвать ожоги.
FOSCARINI не сможет приступить к замене своих изделий, имеющих производственные дефекты, если изделия не будут возвращены через магазин и только после установления характера дефекта. Запрещается вносить в прибор какие-либо модификации или портить его.
Любые модификации могут повлиять на безопасность прибора, сделав его опасным.Foscarini снимает с себя любую ответственность в отношении модифицированных изделий.
В приборах класса I для безопасной и исправной работы необходимо, чтобы этот светильник был подключен к действующему заземлению.
Материалы, использованные в этом изделии, при нахождении под прямыми лучами солнца, могут претерпевать естественные хроматические изменения.

ITALIANO: Simbolo RAEE (Rifiuti Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche)
Il simbolo RAEE utilizzato per questo prodotto indica che quest'ultimo non può essere trattato come rifiuto domestico. Lo smaltimento corretto di questo prodotto contribuirà a proteggere l'ambiente.
Per maggiori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto, rivolgersi all'ufficio competente del proprio ente locale, alla società addetta allo smaltimento dei rifiuti domestici o al negozio dove è stato acquistato il prodotto.
ENGLISH: WEEE Symbol (Waste Electrical and Electronic Equipment)
The use of the WEEE symbol indicates that this product may not be treated as household waste. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help protect the environment. For more detailed information about the recycling of this product, please contact your local authority, your household waste disposal service provider or the shop where you purchased the product.

FRANÇAIS: Symbole WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment, Déchets électriques et d'équipement électronique)
L'utilisation du symbole WEEE indique que ce produit ne peut pas être traité comme déchet domestique. Assurez-vous de vous débarrasser de ce produit selon les lois en vigueur. Vous aiderez ainsi à protéger l'environnement. Pour plus d'informations détaillées sur le recyclage de ce produit, veuillez contacter les autorités locales, le fournisseur de service de mise au rebut des déchets domestiques ou le magasin où vous avez acheté le produit.
DEUTSCH: Symbol WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
Durch Verwendung des WEEE-Symbols weisen wir darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsmüll behandelt werden darf. Sie tragen zum Schutze der Umwelt bei, indem Sie dieses Produkt korrekt entsorgen. Genauere Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Stadtverwaltung, von Ihrem Müllabfuhrunternehmen oder im Laden, in dem Sie das Produkt erworben haben.

ESPAÑOL: Simbolo RAEE (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos)
El símbolo RAEE en un producto indica que éste no se puede eliminar como cualquier otra basura. Si garantiza la eliminación correcta del producto, ayudará a proteger el medio ambiente. Para obtener más informaciones sobre el reciclaje del mismo, póngase en contacto con las autoridades locales pertinentes, con el proveedor de servicios de recogida de basura o con el establecimiento donde adquirió el producto.
РУССКИЙ: Символ RAEE (Отходы электрического и электронного оборудования)
Символ RAEE, используемый для этого изделия, указывает на то, что это изделие не должно утилизироваться с бытовыми отходами. Правильная утилизация этого продукта поможет защитить окружающую среду. За дополнительной информацией о вторичной переработке этого изделия обратитесь в соответствующий отдел ваших местных органов, в организацию, занимающуюся утилизацией бытовых отходов или в магазин, где было приобретено изделие.

BIG BANG Sospensione

ITALIANO:
1- Fissare la staffa a soffitto (Fig. 1).
2- Collegare i cavi di alimentazione al morsetto (Fig.1B)
3- Chiudere lo scatolino (Fig.1)
4- Posizionare e bloccare il rosone "A" (Fig.1)
5- Bloccare i cavi d'acciaio "K" con le viti "X" (Fig.2).
6- Inserire la lampadina "Y" prestando attenzione a non toccarla con le mani nude (Fig.2).
7- Inserire il vetro di protezione "C" (Fig.2).
ATTENZIONE: l'apparecchio non deve essere utilizzato senza schermo di protezione; se lo schermo di protezione si danneggia occorre sostituirlo prima di riutilizzare l'apparecchio.
ATTENZIONE: La superficie lucida deve essere rivolta verso l'esterno.
8- Rimuovere la pellicola protettiva (Fig.3) ed inserire i diffusori (Fig.4, Fig.5, Fig.6, Fig.7).
ATTENZIONE: Non rimuovere la pellicola protettiva una volta montati i diffusori.
9- Assemblare i diffusori prestando attenzione ad accoppiare le lettere apposte in prossimità dei tagli predisposti per l'incastro (Es.: A-A; B-B; C-C, ecc.) (Fig.4, Fig.5, Fig.6, Fig.7).
10- Se necessario, bilanciare la lampada agendo sui registri del rosone (Fig.2).
11- Se il cavo esterno di questo apparecchio viene danneggiato, deve essere sostituito esclusivamente dal costruttore, dal suo servizio assistenza, o da personale qualificato equivalente, al fine di evitare pericoli.
NOTE: Per la pulizia dei diffusori si consiglia l'utilizzo di panni antistatici.

ENGLISH:
1- Screw back plate to ceiling (Im.1).
2- Connect the wires using the terminal block (Im.1).
3- Close the terminal block protection (Im.1).
4- Put in position and fix the ceiling rose (Im.1).
5- Block the steel cables "K" with the screws "X" (Im.2).
6- Plug bulb "Y" without touching it with bare hands (Im.2).
7- Insert bulb guard "C" (Im.2).
WARNING: do not use fixture without bulb guard installed. If bulb guard is damaged, replace it before using fixture again.
ATTENTION please: the polished surface must be installed side outwards
8- Remove protective film (Image 3) and assemble the diffusers (Im. 4,5,6,7)
ATTENTION: do not fit diffusers with protective film.
9- Assemble the diffusers, paying careful attention to match up the letters next to the insertion slots (E.g.: A-A; B-B; C-C, etc.) (Im.4, Im.5, Im.6, Im.7)
10- In case you need to balance the diffuser, adjust the regulations on the ceiling rose (Im.2).
11- In order to prevent hazards, in the event of damage to the appliance's outer cable, it may be replaced by the manufacturer, its after sales service or other equivalent qualified person only.
NOTE: To clean the diffusers, use antistatic cloth.

FRANÇAIS:
1- Fixer le support au plafond (Im. n.1).
2- Connectez le câble d'alimentation à la borne (Im. n.1).
3- Fermez la boîte (Im. n.1).
4- Ajustez la position de la rosace et bloquez-la (Im. n.1).
5- Bloquer les câbles d'acier "K" avec les vissees "X" (Im. n.2).
6- Insérer l'ampoule "Y" en faisant attention de ne pas la toucher avec les doigts (Im. n.2).
7- Placer l'écran de protection "C" (Im. n.2).
ATTENTION: l'appareil ne doit pas être utilisé sans écran de protection; si l'écran de protection est endommagé, il faut impérativement le changer avant de réutiliser l'appareil.
ATTENTION : La surface polie doit être placée à l'extérieur.
8- Enlevez la pellicule de protection (image no. 3) et insérez les diffuseurs (Im. n. 4, 5, 6, 7)
ATTENTION: La pellicule de protection ne doit pas être enlevée après l'assemblage des diffuseurs.
9- Assembler les projecteurs en faisant attention à unir les lettres appropriées à proximité des entailles prévues pour l'assemblage (Ex.: A-A; B-B; C-C, etc.) (Im. n. 4, 5, 6, 7)
10- S'il est nécessaire d'équilibrer la lampe, agissez sur les mécanisme de réglage de la rosace (Im. N.2).
11- Si le câble externe de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé uniquement par les soins du constructeur, par son service après-vente ou bien par le personnel qualifié équivalent, et ce afin d'éviter tout danger.
NOTEZ: pour le nettoyage des diffuseurs nous vous recommandons l'utilisation de chiffons antistatiques.

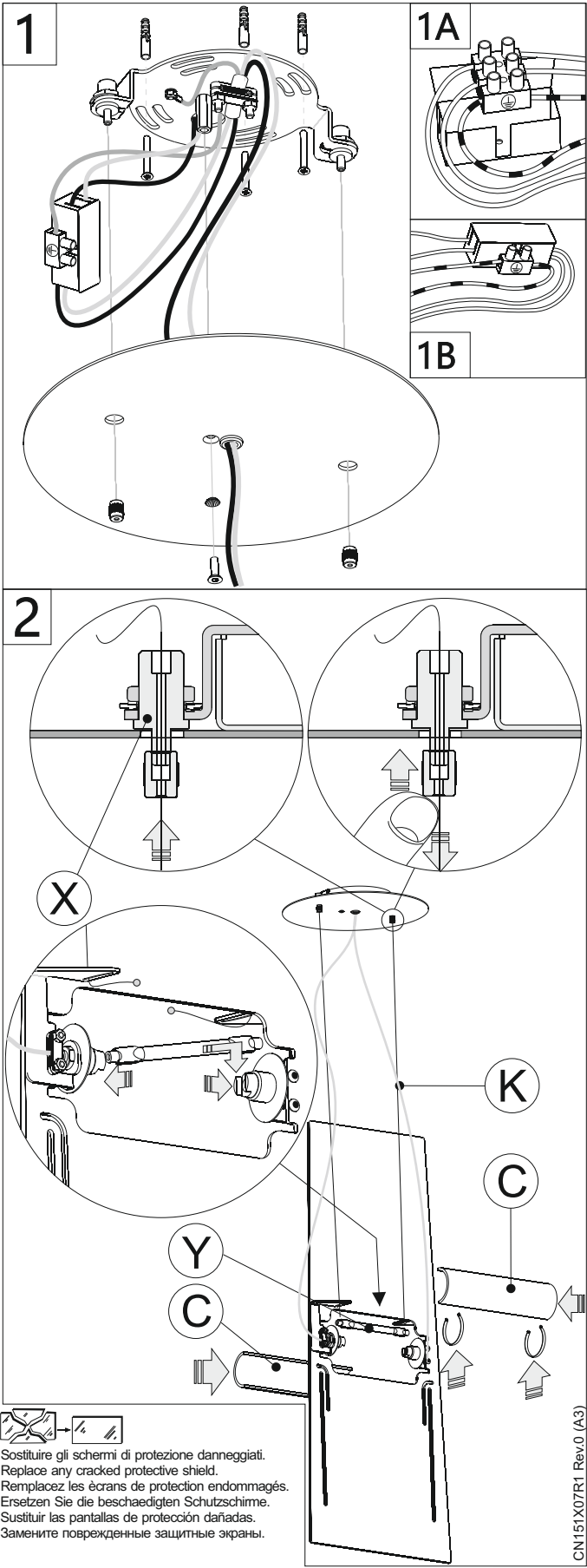
DEUTCH:
1- Befestigen Sie die Halterung an der Decke (Abb.1).
2- Stellen Sie die elektrische Verbindung her (Abb.1).
3- Schließen Sie die Schachtel (Abb.1).
4- Schrauben Sie den Baldachin fest (Abb.1).
5- Die stahlkabel "K" festschrauben "X" (Abb.2).
6- Setzen Sie die Glühlampe "Y". Bitte berühren Sie diese nicht mit nackten Händen (Abb.2).
7- Setzen Sie das Schutzschirm "C" ein. (Abb.2).
ACHTUNG: Der Artikel darf nicht ohne den Schutzschirm beschädigt wird, muss er vor Wiederinnbetriebnahme ersetzt werden.
ACHTUNG: die glänzende Seite muss nach außen schauen.
8- Entfernen Sie die Schutzfolie (Zeichnung Nr. 3) und montieren Sie die Platten.
ACHTUNG: die Schutzfolie darf nicht erst nach der Montage entfernt werden.
9- Beachten Sie bei Strahler Montage, dass die Buchstaben in der Nähe der gestanzten Einklemmlöcher übereinstimmen (z.B.: A-A; B-B; C-C, usw.) (Abb.4, Abb.5, Abb.6, Abb.7).
10- Wenn erforderlich, kann die Lampe durch die Regelung am Baldachin (Abb.2).
11- Sollte das Außenkabel der Lampe beschädigt werden, ist es ausschließlich vom Service-Dienst des Herstellers oder gleichwertigen, qualifiziertem Personal auszutauschen, um somit Gefahren zu vermeiden.
BITTE BEACHTEN SIE: Um die Platten sauberzumachen, empfehlen wir ein antistatisches Tuch.

ESPAÑOL:
1- Fijar la pletina a al techo (Fig.1).
2- Conectar el cable de alimentacion a la regleta (Fig.1).
3- Cerrar el cajoncito (Fig.1).
4- Colocar y bloquear el florón (Fig.1).
5- Bloquear los cables de acero "K" con los tornillos "X" (Fig.2).
6- Colocar la bombilla "Y" el cristal protector, teniendo en cuenta de no tocarla con las manos (Fig.2).
7- Colocar el cristal protector "C" (Fig.2).
ATENCIÓN: el aparato no debe ser utilizado sin la pantalla protectora; si la pantalla se dañara debe sustituirse antes de volver a utilizar el aparato.
ATENCIÓN: La superficie brillante debe ir en la parte externa.
8- Retirar la película protectora (Fig.3) e introducir las pantallas (Fig.4, Fig.5, Fig.6, Fig.7)
Atención: no retirar la película protectora cuando ya estén montadas las pantallas.
9- Montar los difusores con cuidado para evitar errores al acoplar las letras situadas cerca de los cortes preparados para el encaje (Ej.: A-A; B-B; C-C, etc.) (Fig.4, Fig.5, Fig.6, Fig.7)
10- Si fuera necesario, equilibrar la lámpara actuando sobre los registros del florón (Fig.2).
11- Si el cable externo de este aparato se deteriora será necesario sustituirlo; la sustitución podrá efectuarla exclusivamente el fabricante, su servicio de asistencia o personal cualificado equivalente para evitar peligros.
Nota: para limpiar las pantallas, se aconseja utilizar un paño antiestático.

РУССКИЙ:
1-Прикрепите кронштейн к потолку (рис.1).
2-Подсоедините провода питания к клемме (рис.1B).
3-Закройте коробку (Рис.1)
4-Разместите и зафиксируйте розетку "А"(рис.1).
5-Зафиксируйте стальные тросы "К" винтами "Х" (Рис.2).
6-Вставьте лампочку "Y", стараясь не трогать ее голыми руками (рис.2).
7-Вставьте защитное стекло "С" (рис.2).
ВНИМАНИЕ: Прибор не должен использоваться без защитного экрана; при повреждении защитного экрана необходимо заменить его прежде, чем использовать прибор. Этот экран можно заказать у дистрибьютора Foscarini.
ВНИМАНИЕ: Полированная поверхность должна быть обращена наружу.
8- Снимите защитную пленку (Рис.3) и вставьте рассеиватели (Рис.4, Рис.5, Рис.6, Рис.7).
ВНИМАНИЕ: Не снимайте защитную пленку после установки рассеивателей.
9- Соберите рассеиватели, обращая внимание на то, чтобы совпали буквы, расположенные рядом с разрезами, предназначенными для пазового соединения (Например: А-А; В-В; С-С, и т.д.) (Рис.4, Рис.5, Рис.6, Рис.7).
10-Если необходимо сбалансировать люстру, действуйте как на рисунке (рис.2).
11-При повреждении наружного кабеля прибора, во избежание опасности замена кабеля должна производиться исключительно производителем, службой его технического обслуживания или соответствующим квалифицированным персоналом.

EAC EAC is a marchio di certificazione che conferma la conformità delle merci alle norme dell'Unione doganale eurasiatica.
EAC is a certification mark that confirms the compliance of goods with the Eurasian Customs Union standards.
EAC est une marque de certification qui confirme la conformité des marchandises aux normes de l'Union douanière eurasiennne.
EAC ist ein Zertifizierungszeichen, das bestätigt, dass die Waren den Normen der Eurasischen Zollunion entsprechen.
EAC es una marca de certificación que confirma el cumplimiento de las mercancías con las normas de la Unión Aduanera de Eurasia.
EAC – это знак сертификации, который подтверждает соответствие товаров нормам Таможенного союза Евразийского экономического союза.
CE Attesta la conformità del prodotto alle disposizioni delle direttive comunitarie.
It certifies the conformity of the product to the european community low voltage directive.
Il atteste la conformité du produit aux dispositions des directives communautaires.
Das Zeichen bestätigt die Übereinstimmung des Produkts mit den Bestimmungen der EU-Richtlinien.
Esta certifica si el producto es conforme a las disposiciones de las normas de la comunidad economica europea.
Свидетельствует о соответствии изделия положениям директив ЕС.

Lampadine consiglate / Recommended bulbs / Ampoules conseillées / Empfohlene Leuchtmittel
Bombillas sugeridas / Рекомендуемые лампочки
MAX 200W R7s 250V 50/60Hz.



Sostituire gli schermi di protezione danneggiati.
Replace any cracked protective shield.
Remplacez les écrans de protection endommagés.
Ersetzen Sie die beschädigten Schutzschirme.
Sustituir las pantallas de protección dañadas.
Заменить поврежденные защитные экраны.

CN151X07R1 Rev.01 (A3)

